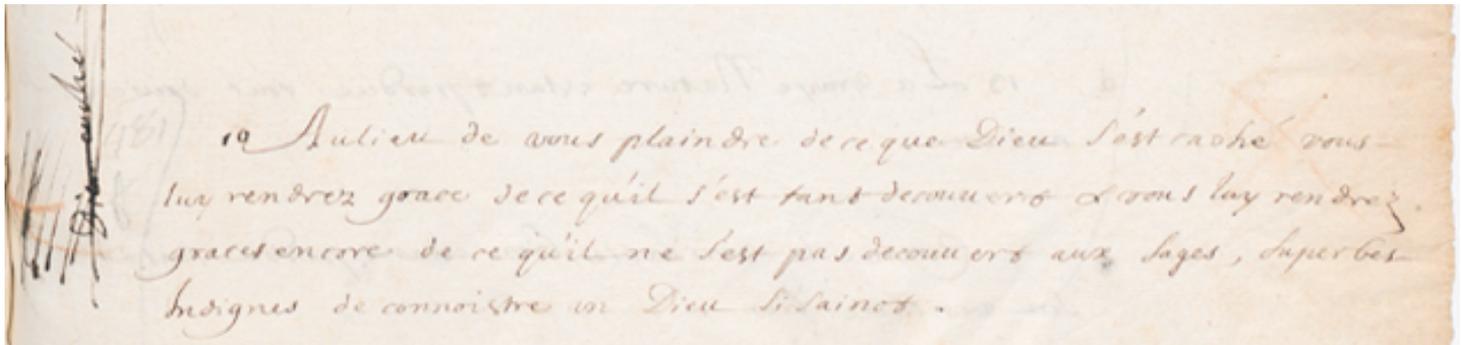
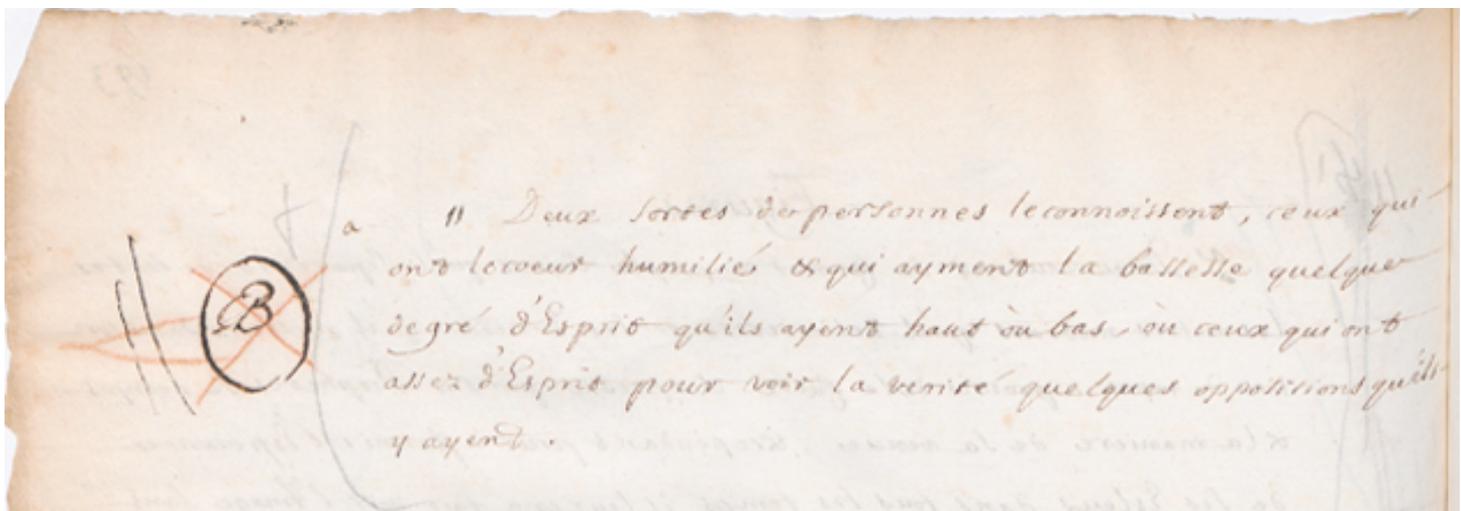


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

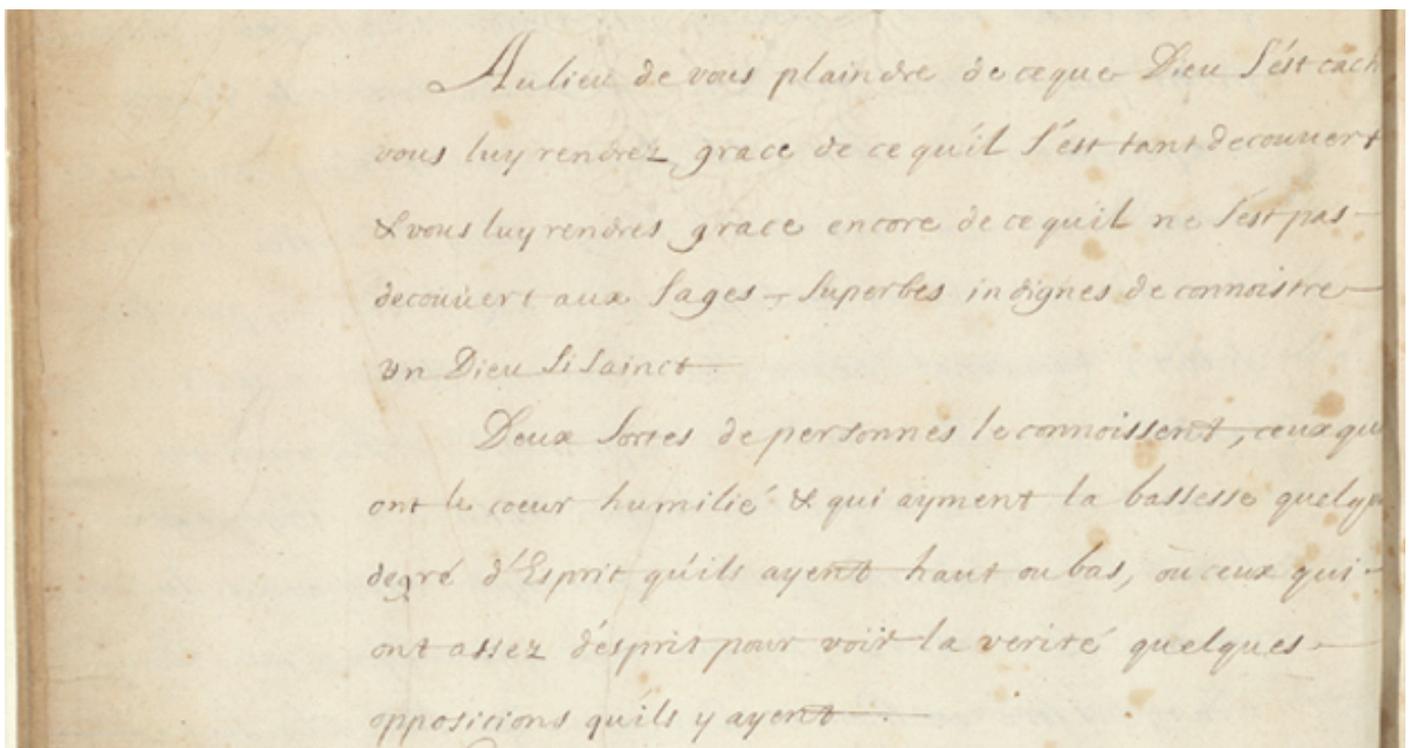
C₁, p. 193



C₁, p. 193 v°



C₂, p. 4 (l'image du texte est incomplète à droite)



Au lieu de vous plaindre de ce que Dieu s'est cach[é]
vous lui rendrez grace de ce qu'il s'est tant decouvert
& vous lui rendres grace encore de ce qu'il ne s'est pas
decouvert aux sages, superbes indignes de connoistre
un Dieu si saint.

Deux sortes de personnes le connoissent, ceux qu[i]
ont le cœur humilié & qui ayment la bassesse quelqu[e]
degré d'Esprit qu'ils ayent haut ou bas, où ceux qui
ont assez d'esprit pour voir la verité quelques
oppositions qu'ils y ayent.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, numéros à la plume, plusieurs marques à la sanguine et à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂. Chaque paragraphe a été numéroté (10 et 11). Un 8 a été ajouté au crayon devant chacun des textes.

Une lettre a été ajoutée dans la marge devant chaque texte transcrit dans la page 193 v° de C₁. La partie qui concerne le fragment courant porte la lettre a. Les autres textes portent respectivement les lettres b, c, d et e.

Un signe < a été écrit à la sanguine, puis barré à la plume devant les deux textes dans C₁. L'intitulé *Dieu caché* a été ajouté à l'encre noire devant le premier texte.

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, puis coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge du texte dans C₁ : cette marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisée par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Cette hypothèse est vérifiée dans de nombreux cas et la plupart des fragments intégrés dans l'édition de 1678 ont ainsi été marqués (soit d'un B soit, plus rarement, d'un M). L'intégration du premier paragraphe dès l'édition de janvier 1670 a dû d'abord échapper à Étienne Périer qui l'a signalé par un signe < à la sanguine, et qu'il a ensuite barré. Le deuxième paragraphe a été ajouté dans l'édition de 1678.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à deux exceptions près : elles transcrivent

rendrez grace de ce qu'il s'est tant decouvert au lieu de *rendrez grâces de ce qu'il s'est tant decouvert* ; la deuxième occurrence de *grâces* est correcte dans C₁ mais écrite sans s dans C₂ ;

Deux sortes de personnes le connoissent, ceux qui... au lieu de *Deux sortes de personnes connaissent ceux qui...* ; *le* est bien écrit dans l'original mais il est surchargé du C de *Connoissent*, ce qui correspond à une suppression ; Pascal a procédé de la même façon pour supprimer *le* devant *connoistre* et écrire *Connoistre un Dieu*.

Nota : elles transcrivent *la bassesse* (et non *leur bassesse*).

Le texte est séparé des autres fragments dans la Copie C₁. Le copiste a omis de le faire dans la Copie C₂ avec le fragment suivant (peut-être est-ce parce qu'il atteignait la fin de la page).